



# ÍZELÍTŐ

Harghita megyei hagyományos és helyi termékekből

## OFERTĂ PENTRU DEGUSTARE

din produsele locale și tradiționale din județul Harghita





# Tartalomjegyzék

Előszó/Introducere .....	4
Hentesáru/Mezeluri .....	6
Tejtermékek/Lactate .....	11
Méz és méztermékek/Miere și produse din miere .....	16
Gyümölcskészítmények/Preparate din fructe .....	20
Zöldségek/Legume .....	25
Péktermékek/Produse de panificație .....	27
Kürtőskalács/Colac secuiesc .....	30
Pálinka/Palincă .....	30
Teafüvek/Plante medicinale .....	31
Miért érdemes helyi termékeket vásárolni?/ De ce să cumpărăm produse locale? .....	32
A hagyományos termék minősítéséről .....	33
Despre atestarea produselor tradiționale .....	34

# Hagyományos termék

Havonta egy-egy hétvégére, illetve a nagyobb ünnepeket megelőzően piactérré változik a csíkszeredai megyeháza ozslopsora. Olyan térré, ahol minőségi élelmiszerekhez, kézműves termékekhez juthatnak a vásárlók. A rendezvény mára a városképet színesíti, a város lakói életének részévé vált: itt szerzik be egyre többen a finomságokat, a kényelmünket szolgáló és szépérzékünket elbűvölő termékeket.

A rendezvényre számítanak a termelők, mert teret biztosít számukra ahhoz, hogy megmutatkozzanak, hogy felkínálják a vásárlóknak a hagyományos ízeket idéző élelmiszereiket, nagyanyáink féltve őrzött kincsei között látott kézműves termékeket.

Ugyanakkor szeretik a vásárlók is ezt a szabályos időközökben ismétlődő sokadalmat, ismerik már a termelőket, az árusokat, vannak már kedvenc termékeik, amelyek beszerzéséért havonta ellátogatnak a vásárba.

Szerencsésen egymásra talált a kínálat és a kereslet, bizonyítva, hogy nem volt hiábavaló Hargita Megye Tanácsának kezdeményezése, az áldozatos és kitartó munka meghozta gyümölcsét.

Örömmel tapasztaljuk, hogy egyre bővül a hagyományos termékeket beszerzők köre, bizonyítva, hogy a vásárlók igénylik a mi termelőinktől származó, a mi tudásunkkal és szorgalmunkkal előállított minőségi élelmiszereket, kézműves termékeket és más anyagi javakat.

Lapozzuk tehát kíváncsisággal, érdeklődéssel jelen kiadványt, amely a csíkszeredai havi vásáron részt vevő termelőket és változatos, színes, gazdag termékskálájukat mutatja be. Ez a kis füzet számadás az eddigi munkáról és biztatás a munka folytatására, termelőink és a vásárlók megelégedésére.

*Borboly Csaba.*

Borboly Csaba,  
Hargita Megye Tanácsának elnöke

# Produse tradiționale

O dată pe lună, respectiv înainte de sărbătorile importante de peste an, spațiul dintre coloanele consiliului județean din Miercurea-Ciuc, dar și platoul din vecinătate, își schimbă înfățișarea. Devine un spațiu unde cumpărătorii pot achiziționa produse de calitate și produse de artizanat. Evenimentul este deja parte integrantă a vieții orașului, aducându-i acestuia un plus de culoare: este locația unde tot mai multe persoane se aprovizionează cu bunătăți și produse folositoare care contribuie la îmbogățirea simțului nostru față de frumos.

Producătorii se bazează pe acest eveniment care le oferă posibilitatea de prezentare a produselor și atrage atenția cumpărătorilor asupra produselor cu gusturi tradiționale și a produselor artisanale, adevărate comori păstrate de bunicile noastre.

Totodată, cumpărătorii îndrăgesc și ei acest eveniment organizat cu regularitate, sunt familiarizați cu producătorii, vânzătorii și au deja produse favorite pentru achiziționarea cărora vin lunar la târg.

Este o întâlnire reușită a cererii cu oferta și o demonstrație faptul că această inițiativă a Consiliului Județean Harghita nu a fost zadarnică, iar munca și sacrificiul au dat roade.

Constatăm cu bucurie că cercul celor care achiziționează produse tradiționale s-a lărgit considerabil, iar cererea față de produsele alimentare, artisanale și a bunurilor de alt tip, a crescut continuu.

Răsfoiți această broșură cu interes și curiozitate, veți regăsi aici producătorii care sunt prezenți lunar la târg, dar și diversele produse pregătite de aceștia. Broșura este o mostră a muncii întreprinse până în prezent și ne încurajează să continuăm activitatea pentru satisfacerea producătorilor și cumpărătorilor noștri.

*Borboly Csaba.*

Borboly Csaba,  
președintele Consiliului Județean Harghita

# Hentesáru/Mezelari

## Bálint László



537070 Csíkdánfalva, 63. szám  
537070 Dănești, nr. 63

Tel.: +4 0744 232 839  
E-mail: balintiren27@yahoo.com

### Termékek/Produse

Házi száraz kolbász, házi friss kolbász, szalonna, füstölt sonka, zsír, csirkehús, csirke

Cârnați uscați de casă, cârnați proaspeți, slănină, șuncă afumată, untură, carne de pui, pui de casă

## Elkfarm Kft./SRL.



Zetelaka község, Ivó, 134/D szám  
Zetea, Izvoare, nr. 134/D

Tel.: +4 0266 130 910, +4 0741 127 702  
E-mail: office@elkfarm.ro,  
annamariapall@elkfarm.ro

### Termékek/Produse

Házikolbász szarvashúsból, házikolbász vaddisznóhúsból, vaddisznósonka, szarvassonka, füstölt szarvassonka – prémium plus, medveszalámi, mangalicaszír, mangalica kolbász

Cârnați de casă din carne de cerb, cârnați de casă din carne de mistreț, șuncă de mistreț, șuncă de cerb, șuncă de cerb afumată – premium plus, salam de urs, untură de porc mangalița, cârnați de mangalița

## M & Co Kft./SRL.

Kézdivásárhely, Vágóhíd út 12. szám  
Târgu-Secuiesc, str. Vágóhíd, nr. 12

Tel.: +4 0744 308 475

E-mail: mcosrl@gmail.com

### Termékek/Produse

Kolbász, vadászkolbász, sonka, szalámi, tepertő,  
miccsalapanyag

Cârnați, cârnați vânătorești, salam, șuncă, jumări,  
pastă de mici



## Nagy Géza

Csíkmentlélek község, Csíkmindszent, 308. szám  
Comuna Leliceni, Misentea, nr. 308

tel.: +0746 558 235

email: nagypiroska1970@freemail.hu

### Termékek/Produse

Szalámi, kolbász, szalonna, sonka, zsír, kocsonya

Salam, cârnați, slănină, untură, răcitură



## Nagy Ernő



Gyergyóalfalu, 47. szám  
Joseni, nr. 47

Tel.: +4 0740 935 929

E-mail: nagyekhusuzlet@yahoo.com

### Termékek/Produse

Füstölt szalonna, házi szárazkolbász, tepertő,  
véres hurka, kenőmájas, tepertő

Slănină afumată, cârnați uscați de casă, jumări,  
sângerete, leber de casă, jumări

## Radipcom Kft./SRL.



Madéfalva, 204. szám  
Siculeni, nr. 204

Tel.: +4 0745 923 057, +4 0266 379 122

E-mail: tomposmaresz@gmail.com

### Termékek/Produse

Császárszalonna, száraz házicolbász, füstölt szalonna,  
száraz szalámi, májas, véres hurka, füstölt csont  
nélküli csülök, zsír

Kaiser, cârnați uscați de casă, slănină afumată,  
salam uscat, caltaboși, sângerete, ciolan afumat  
dezosat, untură de porc



## Romantika Panzió Auto M & Company Kft./SRL.



Székelyudvarhely, Bethlenfalvi út 194. szám  
Odorheiu-Secuiesc, str. Beclean, nr. 194

Tel.: +4 0744 519 433  
E-mail: office@romantika.ro

### Termékek/Produse

Szalonna, császárszalonna, nyári turistaszalámi,  
erdélyi szalámi, tepertő, Csemege házikolbász,  
lókoltbász

Slănină, kaiser, salam de vară-turist, salam ardelenesc,  
jumări, cârnați de casă, cârnați de casă Csemege,  
cârnați din carne de cal

## Székely Falat Authentic Meat Kft./SRL.

Gyergyószentmiklós  
Gheorgheni

Tel.: +4 0741 043 410, +4 731 339 637  
E-mail: office@szekelyfalat.ro



### Termékek/Produse

Friss füstölt házi kolbász, lókoltbász, fűszeres szalámik,  
füstölt szalonna, májas, véres hurka, házi zsír, tepertő,  
házi tûrthús, házi füstölt csülök

Cârnați proaspeți, cârnați de casă afumați, cârnați din  
carne de cal, salamuri cu diferite condimente, slănină  
afumată, caltaboș, sângerete, untură de casă, jumări,  
ciolan de casă afumat



## Társak Boltja Kft./SRL.



Gyergyószentmiklós, Gábor Áron utca 9. szám  
Gheorgheni, str. Gábor Áron, nr. 9

Tel.: +4 0746 917 093

E-mail: bkolumban@gmail.com

### Termékek/Produse

Házi kolbász, füstölt szalonna, zsír, véreshurka, májas,  
füstölt csülök

Cârnați de casă, slănină afumată, untură, caltaboși,  
sângerete, ciolan afumat

## Trans-Serv Kft./SRL.



530200 Csíkszereda, Székely Mózes utca 8. szám  
530200 Miercurea-Ciuc, str. Székely Mózes, nr. 8

Tel.: +4 0744 794 740

E-mail: transservsrl@yahoo.com

### Termékek/Produse

Házi száraz kolbász, füstölt sonka, füstölt  
császárszalonna, májas, füstölt szalonna

Cârnați uscat de casă, șuncă afumată, kaiser afumat,  
caltaboși, slănină afumată

# Tejtermékek/Lactate

## Bálint Attila

Tekerőpatak, 480. szám  
Valea Strâmbă, nr. 480

Tel.: +4 0746 806 565  
E-mail: balint\_attila1989@yahoo.com



## Termékek/Produse

Érlelt félkemény sajt, érlelt füstölt sajt, szalagsajt (parenycia), érlelt fűszeres sajt

Brânză maturată semi-tare, brânză afumată semi-tare, cașcaval frământat parenycia, brânză cu condimente

## Dániel Tibor

Csíkmenaság, 486. szám  
Armășeni, nr. 486

Tel.: +4 0266 346 641, +4 0720 391 643  
E-mail: danelkata@freemail.hu



## Termékek/Produse

Érlelt préselt sajt, érlelt füstölt sajt, érlelt sáfrányos sajt, köménymagos sajt, szarvasgombás sajt, fűszeres sajt, bazsalikomos sajt, menasági préselt sajt, friss lilahagymás sajt

Brânză maturată, brânză afumată, brânză cu șofran, brânză cu condimente, brânză cu busuioc, brânză presată din Armășeni, brânză cu chimion, brânză cu trufe, caș cu ceapă

## Sándor Kálmán Huba

Homoródalmás, 523. szám  
Merești, nr. 523

Tel.: +4 0721 075 938  
E-mail: shubyka@yahoo.com



### Termékek/Produse

Félkemény sajt, fűszerezett sajt, kemény sajt

Brânză semi-tare, brânză cu condimente, brânză tare

## Fülöp Pintér Anna Mária

Kányád község, Székelydálya, 12. szám  
Ulieș, Daia, nr. 12

Tel.: +4 0744 379 136  
E-mail: szekelydalya@gmail.com



### Termékek/Produse

Félkemény érlelt bivalysajt, félkemény érlelt fűszerezett bivalysajt, érlelt bivalysajt, olvasztott sajt, krémsajt

Brânză de bivoliță semi-tare, brânză de bivoliță cu diferite condimente, brânză de bivoliță maturată, brânză pasta-filată, brânză topită

## Gáll Mária Magdolna

Csíkszentgyörgy, 133. szám  
Ciucsângeorgiu, nr.133

Tel.: +4 0266 331 618



### Termékek/Produse

Félkemény füstölt sajt, félkemény sajt, házi vaj,  
ízesített krémsajtok

Brânză semi-tare afumată, cașcaval semi-tare,  
unt de masă, brânzetură cu diferite condimente

## Kolumbán Gábor E.V./I.I.

Etéd község, Énlaka, 70. szám  
Atid, Inlăceni, nr. 70

Tel.: +4 0721 244 901

E-mail: sandulyedit@yahoo.com



### Termékek/Produse

Bivaly félkemény sajt, bivalytej, bivalytejföl,  
bivalyjoghurt, lágy bivalysajt, félkemény bivalysajt,  
érelt félkemény bivalysajt

Brânză semi-tare de bivoliță, lapte de bivoliță,  
smântână de bivoliță, iaurt de bivoliță, brânză  
moale de bivoliță, brânză de bivoliță semi-tare,  
brânză de bivoliță maturată

## Karpaten Milk Kft./SRL.



Gyergyótekerőpatak, 318. szám  
Valea Strâmbă, nr. 318

Tel.: +4 0744 254 816  
E-mail: karpatenmilk@yahoo.com

### Termékek/Produse

Különböző ízesítésű reggeli sajtok, érlelt félkemény sajtok, (Súgó, Tekerői) friss tehéntúró

Brânzeturi dejun cu diferite condimente, brânzeturi naturale semitari, (Súgó, Tekerői) brânză de vacă proaspătă

## Kedves Tamás



Csíkarcfalva község, Jenőfalva, 402. szám  
Cârța, Ineu, nr. 402

Tel.: +4 0746 195 438  
E-mail: tomisajt@gmail.hu

### Termékek/Produse

Érlelt kemény sajt, félkemény sajt, fűszeres sajt, parenyica

Brânză tare maturată, brânză semi-tare, brânză cu condimente, parenyica

## Sinka Árpád

Farkaslaka község, Malomfalva, 152. szám  
Lupeni, Morăreni, nr. 152

Tel.: +4 0744 841 916

### Termékek/Produse

Érlelt sajtok

Brânzeturi maturate



## Szakáli András

Csíkszentmihály, 378. szám  
Mihăileni, nr. 378

Tel.: +4 0741 664 616

E-mail: szakaliandras@freemail.hu

### Termékek/Produse

Tehénsajt és túró

Brânză și caș de vacă



## Zsombori István CS.V./I.F.

Korond 1531/A szám  
Corund, nr. 1531/A

Tel.: +4 0742 624 615

E-mail: zsomboriistvan@freemail.hu

### Termékek/Produse

Kecskesajtok, juhsajtok, orda

Caș din lapte de capră, caș de oaie, urdă



## Méz és méztermékek / Miere și produse de miere

### Búzás Ferenc E.V./I.I.

Csíkszentmihály, 110. szám  
Mihăileni, nr. 110

Tel.: +4 0740 173 184  
+4 0266 326 019

E-mail: buzas\_rita@yahoo.com



### Termékek/Produse

Méz (havasi, vegyes, akác, hárs), propolisz tinktúra,  
virágpor, propoliszos méz

Miere bio (polifloră de munte, polifloră, salcâm, tei),  
tinctură de propolis, polen, miere cu propolis

### id. Lajos Ferenc

Csíkpálfalva, 90. szám  
Păuleni-Ciuc, nr. 90

Tel.: +4 0751 872 019  
E-mail: lf@mailbox.hu



### Termékek/Produse

Méz (vegyes, erdei, málna, hárs, akác), propolisz,  
virágpor

Miere (polifloră, de munte, zmeură, tei, salcâm),  
polen



## Lajos Ferenc E.V./I.I.

Csíkpálfalva, 90. szám  
Păuleni-Ciuc, nr. 90

Tel.: +4 0723 972 804  
E-mail: lf@mailbox.hu



### Termékek/Produse

Bioméz (vegyes, erdei, málna, hárs, akác),  
viaszgyertyák, propolisz, virágpör, diós méz

Miere bio (polifloră, de munte, zmeură, tei, salcâm),  
lumânări din ceară, propolis, polen, miere cu nucă

## Jakab Ernő

Farkaslaka, 647/M szám  
Lupeni, nr. 647/M

Tel.: +4 0754 431 747  
E-mail: danieltrans@electronnet.ro



### Termékek/Produse

Méz (vegyes, havasi, akác, hárs), virágpör

Miere (polifloră, de munte, salcâm, tei), polen

## Kovács Attila

Székelyudvarhely, Győzelem utca 21/15 szám  
Odorheiu-Secuiesc, str. Victoriei, nr. 21/15

Tel.: +4 0740 610 036  
E-mail: kattila85@freemail.hu



### Termékek/Produse

Méz, virágpör, propolisz, propoliszos szappan,  
viaszgyertyák

Miere, polen, propolis, săpun cu propolis,  
lumânări din ceară

## Kovács Csaba



Tusnádfürdő, Fenyő utca 17. szám  
Băile Tuşnad, str. Bradului, nr. 17

Tel.: +4 0757 376 674  
E-mail: kovacscsabi63@gmail.com

### Termékek/Produse

Vegyes méz, propolisz, virágpor

Miere poliflora, propolis, polen

## Salat Attila



Székelyudvarhely, Farcádi utca 22. szám  
Odorheiu-Secuiesc, str. Forţeni, nr. 22

Tel.: +4 0745 802 866  
E-mail: salatcimbi@gmail.com

### Termékek/Produse

Méz, propolisz, virágpor, mézkülönlegességek

Miere, propolis, polen, specialităţi de miere

## Szabó Tibor



Felsőboldogfalva község, Farcád, 119. szám  
Feliceni, Forţeni, nr. 119

Tel.: +4 0744 283 297  
E-mail: cecikeszabo@yahoo.com

### Termékek/Produse

Méz (vegyes, propoliszos, hárs, akác, repce)

Miere (polifloră cu propolis, tei, salcâm, rapiţă)

## Szász Illyés E.V./I.I.

Korond, 1292. szám  
Corund, nr. 1292

Tel.: +4 0741 196 490  
+4 0744 162 287  
E-mail: opzme@yahoo.com



### Termékek/Produse

Bioméz (havasi, málna, erdei), méz (lépes, akác, hárs, diós, propoliszos), Jeba virágporkészítmény, szárított áfonya akác biomézben, fenőőrügy akácmézben

Miere ecologică (de munte, zmeură, de pădure), miere (în fagure, de salcâm, de tei, cu nucă, cu propolis), preparat din polen Jeba, miere ecologică cu afine, miere de salcâm cu muguri de brad

## Szócs Levente

Székelyudvarhely, Szarkakő utca 9. szám  
Odorheiu-Secuiesc, str. Piatra Tărcii, nr. 9

Tel.: +4 0744 503 644  
E-mail: szocslevente68@yahoo.com



### Termékek/Produse

Méz, virágpór, propolisz, propoliszos szappan

Miere, polen, propolis, săpun cu propolis



## Gyümölcskészítmények/Preparate din fructe

### Aranyász Egyesület Asociația „Aranyász”

Gyergyóújfalu  
Suseni

Balla Elza

Tel.: +4 0745 257 906

Fodor Mária

Tel.: +4 0740 778 618

Jére Hajnalka

Tel.: +4 0745 618 721

Kovács Hajnalka

Tel.: +4 0747 491 974

Lázár Judit

Tel.: +4 0746 689 151

Deák Enikő

Tel.: +4 0744 752 063

Simon Enikő

Tel.: +4 0746 266 420



### Termékek/Produse

Hidegen sajtolt lekvár, főzött lekvár, szörpök (bodza, málna, barack, áfonya, szilva), zakuszka, fűszeremlétsok

Marmeladă presată la rece, gemuri, siropuri (soc, zmeură, piersic, afine, prune), zacuscă, sosuri

## Bálint Margit



Farkaslaka község, Firtosvára, 30. szám  
Lupeni, Firtuşu, nr. 30

Tel.: +4 0740 678 870  
E-mail: bpistike34@yahoo.com

### Termékek/Produse

Főzött lekvár, hidegen sajtolt lekvár,  
gyümölcskompót, dióbél

Gemuri fierte, gemuri presate la rece,  
compoturi de fructe, miez de nucă

## Fenyőalja Hagyományőrző és Turisztikai Egyesület Asociația Turistică „Fenyőalja”

Gyergyócsomafalva  
Ciumani

Madarász Zsuzsanna

Tel.: +4 0723 306 950

Tőke Eszter

Tel.: +4 0740 230 545

Csata Mária

Tel.: +4 0746 705 220

Orbán Melinda

Tel.: +4 0740 072 650

Király Éva

Tel.: +4 0752 949 898

Erőss Angéla

Tel.: +4 0740 817 473

Bartalis Rozália

Tel.: +4 0745 199 022



### Termékek/Produse

Lekvárok, befőttek, szörpök (áfonya, szeder,  
málna), zakuszka, savanyúság, fűszermártások

Gemuri, compoturi, siropuri (afine, mure,  
zmeură), zacuscă, murături, sosuri

## Gáll Erzsébet E.V./I.I.

Gyergyószentmiklós, Kossuth Lajos utca 67. szám  
Gheorgheni, str. Kossuth Lajos, nr. 67

Tel.: +4 0749-053 476

E-mail: gerzsebet@citromail.hu



### Termékek/Produse

Szörpök (fekete ribizli, fekete áfonya, vörös áfonya, homoktövis, fenyőrügy, fenyőtoboz, bodzavirág, rózsaszirm, málna, meggy, josta, fekete bodza, szeder, eper) lekvárok (fekete áfonya, vörös áfonya, eper, meggy szederrel, homoktövis szilvával, málna), kompótok (vörös áfonya, egres), édesítetlen fekete ribizli lé, fekete áfonya lé, homoktövis lé

Siropuri (coacăze negre, afine negre, afine roșii, cătină, muguri de brad, con de brad, floare de soc, trandafir, zmeură, vișine, josta, soc negru, mure, căpșuni), gemuri (afine negre, afine roșii, căpșuni, vișine cu mure, cătină cu prune, zmeură), compoturi (afine roșii, agriș), suc natural (coacăze negre, afine negre, cătină)

## Kosztá Ignác

Fenyéd, 196. szám  
Brădești, nr. 196

Tel.: +4 0742-971 666

E-mail: rostixfm@yahoo.com



### Termékek/Produse

Szörpök (ribizli, áfonya, bodza, fenyőrügy), lekvárok (ribizli, áfonya, fenyőrügy), reszelt torma, tárkony

Siropuri (coacăze, afine, soc, muguri de brad), gemuri (coacăze, afine, muguri de brad), hrean, tarhon

## Vizoli Ibolya

Gyergyószárhegy község, Gődüc, 1464. szám  
Lăzarea, Ghiduț, nr. 1464

Tel.: +40740 195 474  
E-mail: hompothibolya.avb@gmail.com  
hompothibolya.avb@yahoo.com



### Termékek/Produse

Szörpök (áfonya, málna, hecserli), lekvárok (áfonya, málna, hecserli, szeder, meggy)

Siropuri (afine, zmeură, măceșe), gemuri (afine, zmeură, măcieșe, mure, vișine)

## Miklós Magdolna

Farkaslaka, 527. szám  
Lupeni, nr. 527

Tel.: +4 0747 638 124  
E-mail: zelmimiklos@freemail.hu



### Termékek/Produse

Lekvárok (szeder, áfonya, fenyőőrüg, ribizli), szilvaíz cukorral és cukor nélkül, szörpök (fenyőőrüg, piros ribizli, áfonya, homoktövis)

Gemuri (mure, afine, muguri de brad, coacăze roșii), magiun de prune cu zahăr și făcă zahăr, siropuri (muguri de brad, coacăze roșii, afine, cătină)

## Mózes Jolán

Homoródszentmárton község, Kénos, 45. szám  
Mărtiniș, Chinușu, nr. 45

Tel.: +4 0740 335 440  
E-mail: mozes.jolan@yahoo.com



### Termékek/Produse

Lekvárok főzve (szeder, vörös áfonya, fekete ribizli, málna) és hidegen sajtolva, szörpök, (homoktövis, fenyőőrüg, fekete ribizli, málna, som) szilvaíz

Gemuri pasteurizate (mure, merișoare, coacăze negre, zmeură ) și cu presare la rece, siropuri (cătină, muguri de brad, coacăze negre, zmeură, corn), magiun de prune

## Páll Irma



Farkaslaka község, Kecset, 35. szám  
Lupeni, Páltiniş, nr. 35

Tel.: +4 0753 332 777  
E-mail: pallgergely72@gmail.com

### Termékek/Produse

Lekvárok (som, áfonya, szeder, ribizli, kökény, málna),  
szörpök (som, homoktövis, áfonya, szeder, ribizli,  
málna), szilvaíz

Gemuri (corn, afine, mure, coacăze, porumbar,  
zmeură), siropuri (corn, cătină, afine, mure, coacăze,  
zmeură), magiun de prune

Farkaslaka község, Kecset, 151. szám  
Lupeni, Páltiniş, nr. 151

Tel.: +4 0745 644 978  
E-mail: csaba.szeles@freemail.hu

## Széles Éva



### Termékek/Produse

Lekvárok (hecserli, som, málna, kajszibarack, meggy,  
áfonya), szörpök (málna, őszibarack, kajszibarack,  
meggy, áfonya, ribizli), zakuska

Gemuri (măcişe, coarne, zmeură, caise, vişine, afine),  
siropuri ( zmeură, piersici, caise vişine, afine, coacăze),  
zacuscă

Homoródszentmárton község, Kénos, 13. szám  
Mărtiniş, Chinuşu, nr. 13

Tel.: +4 0756 374 157  
E-mail: mozesek@gmail.com

## Mózes Enikő



### Termékek/Produse

Aszalt szilva, alma, gyümölcsízek, gyümölcsszörpök  
(fenyőszörp, homoktöviszörp, bodzavirágszörp) +  
bivalysajt, bivalyoghurt

Prune uscate, mere uscate, gem de fructe fierte,  
siropuri de fructe (muguri de brad, cătină, flori de  
soc) + brânză de bivoliţă, iaurt de bivoliţă





## Zöldségek/Legume

### Gidró Dezső



Csíkkarcfalva, 57. szám  
Cârța, nr. 57

Tel.: +4 0749-326 819, +4 0266-378 050  
E-mail: gidrodezso@freemail.hu

### Termékek/Produse

Burgonya, sárgarépa, hagyma, káposzta

Cartofi, morcov, ceapă, varză

## Kozma Vilmos E.V./I.I.

Csíksszenttamás, 680. szám  
Tomeşti, nr. 680

Tel.: +4 0744-664 864  
E-mail: kozmavilike@freemail.hu



### Termékek/Produse

Sárgarépa, hagyma, zöldség, burgonya, cékla

Morcov, ceapă, legume, cartofi, sfeclă roşie

## Vass Éva

Oroszhegy, 184. szám  
Dealu, nr. 184

Tel.: +4 0742 655 215  
E-mail: vasseva@yahoo.com



### Termékek/Produse

Zöldségek (sárgarépa, fokhagyma, vöröshagyma, kapor, bab, tök), ecetes torma, zakuszká, lekvárok (málna, áfonya, barack), szörpök (málna, fekete áfonya, homoktövis, fekete ribizli), dióbél

Gemuri (zmeură, afine, piersici), siropuri (zmeură, afine negre, cătină, coacăze negre), miez de nucă, legume, (morcov, usturoi, ceapa roşie, mărar, cartofi, fasole, dovleac), hrean în oţet, zacuscă



## Péktermékek/Produse de panificație

### Búzakalász Kft./SRL.

Csíkszereda, Csiba, 104. szám  
Miercurea-Ciuc, Ciba, nr. 104

Tel.: +4 0742 678 407  
E-mail: office@bioharpan.ro



### Termékek/Produse

Paraszt pityókás házi kenyér, teljes kiőrlésű tönköly kenyér, darázsfészek, tepertős pogácsa

Pâine țărănească, pâine din făină integrală de alac, melcișori cu nucă, pogăcele cu jumări

### Sinka Attila E.V./I.I.

Csíkszereda, Csíksomlyó  
Miercurea-Ciuc, Șumuleu-Ciuc

Tel.: +4 0758 379 573  
E-mail: sinkaattila10@freemail.hu



### Termékek/Produse

Pityókás házikenyér

Pâine de casă cu cartofi

## Jaky-Impex Kft./SRL.

Tusnád, 145. szám  
Tuşnad, nr. 145

Tel.: +4 0722 789 021  
+4 0266 334 109

E-mail: hazikenyer44@freemail.hu



### Termékek/Produse

Nagytusnádi pityókás házikenyer

Pâine de casă cu cartofi din Tuşnad

## ifj. Miklós Levente E.V./I.I.



Csíkszereda, Szentkirály utca 16. szám  
Miercurea-Ciuc, str. Sâncrăieni, nr. 16

Tel.: +4 0740 628 562  
E-mail: mlevii@yahoo.com

### Termékek/Produse

Házi csoki, kekszszalámi, nápolyis házi csoki

Ciocolată de casă, salam de biscuiți,  
ciocolată de casă cu napolitane

## Primula Kft./SRL./ Bocskor István



Csíkszentmárton, 376. szám  
Sânmartin, nr. 376

Tel.: +4 0266 332 388  
+4 0722 848 369  
E-mail: peksegbocskor@gmail.com

### Termékek/Produse

Pityókás házikenyer, diós tekercs, kalács

Pâine de casă cu cartofi, ruladă cu nuci, cozonac

## Silvimex Kft./SRL.

Lövete, 1105. szám  
Lueta, nr. 1105

Tel.: +4 0266 246 886  
+4 0744 393 603  
E-mail: egyjo@lovete.ro



## Termékek/Produse

Lövetei pityókás házikenyér, prézli, kalács

Pâine de casă cu cartofi din Lueta, pesmet, cozonac

## Fodor Mónika

Gyergyószentmiklós, Akác út 28. szám  
Gheorheni, str. Salcâm, nr. 28.

Tel.: +4 0266 361 135  
+4 0745 168 218  
E-mail: annamate2@freemail.hu



## Termékek/Produse

Hagyományos pityókás házi kenyér, teljes kiőrlésű  
tönkölybúza kenyér

Pâine tradițională de casă cu cartofi, pâine tradițională  
din făină de alac



## Kürtőskalács/Colac secuiesc

**Sánta Elemér E.V./I.I.**

Csíkszereda, Nárcisz sétány 4/C/4  
Miercurea-Ciuc, Aleea Narciselor, nr. 4/C/4

Tel.: +4 0743 651 479  
E-mail: sel@freemail.hu

### Termékek/Produse

Kürtőskalács

Cozonac secuiesc



## Pálinka/Palincă

Etéd, 431. szám  
Atid, nr. 431

**Fito-Bau Kft./SRL.**

Tel.: +4 0745-354 648  
E-mail: fito.bau@gmail.com

### Termékek/Produse

Pálinka (alma, cseresznye-szilva, törköly, szilva, körte, cseresznye, vadkörte-vadvackor, kökény, som, csipkebogyó)

Rachiu de fructe (mere, corcodușe, tescovină, prune, pere, cireșe, pere pădurețe, porumbar măceș, corn)



## Teafüvek/Plante medicinale

### DávidVára Egyesület Asociația DávidVára

Székykeresztúr, Gyár utca, 31. szám  
Cristuru-Secuiesc, strada Fabricii, nr. 31

Tel.: +4 0744 404 133  
E-mail: david.balazs@davidvara.ro

#### Termékek/Produse

Teakeverékek („DávidVára életerő”, „DávidVára szépleány”, „DávidVára ózon”, „DávidVára nyugalom”, „DávidVára ezerjő”, „DávidVára torda”, „DávidVára kikelet”)

Amestec de plante medicale („DávidVára életerő”, „DávidVára szépleány”, „DávidVára ózon”, „DávidVára nyugalom”, „DávidVára ezerjő”, „DávidVára torda”, „DávidVára kikelet”)



### Flórián Albert

Gyergyószentmiklós  
Gheorgheni

Tel.: +4 0741-131 044  
E-mail: florian.albert1@yahoo.com

#### Termékek/Produse

Gyógynövényes deréköv, gyógynövényes párna,  
gyógynövényes teák

Brâu cu plante medicinale, pernă cu plante medicinale,  
ceai de plante medicinale



## Miért érdemes helyi termékeket vásárolni?

A helyi élelmiszerek fogyasztása, a helyi termékek vásárlása számos előnnyel jár mind a gazdálkodók, a helyi gazdaság, mind a fogyasztók számára. Az egészséges életmód, a tudatos fogyasztói magatartás kialakítása szívügyünk kell legyen, egészségünk megőrzése legalább annyira fontos kell legyen, mint a helyi termelők támogatása.

- Helyi termékek vásárlásával a saját környezetünket támogatjuk. Azzal, hogy a helyi termékek mellett tesszük le a voksunkat, hozzájárulunk ahhoz, hogy településünk, régióink gazdaságilag fejlődjön, életképes és sikeres maradjon.
- Helyi termékek fogyasztásával az egészséges életmódot választjuk, mert a helyi élelmiszerek természetes összetevőket tartalmaznak, a vegyszermentes táplálék egyensúlyban tartja szervezetünket.
- Ha a helyi terméket választjuk, a hagyományaink, szokásaink fennmaradását segítjük.
- A helyi termékek olyan termelési folyamatból származnak, amelyek nincsenek káros hatással a környezetünkre.
- A helyi termékek értékesítése hozzájárul a biodiverzitás megőrzéséhez.

## De ce să cumpărăm produse locale?

În calitate de consumatori, trebuie să fim conștienți că fiecare alegere de produs pe care o facem are o serie de consecințe, atât la nivel individual, din punct de vedere al sănătății, cât și la nivel de mediu înconjurător, respectiv din punct de vedere economic.

- Alegând produsele locale contribuim la dezvoltarea economică a regiunii, oferind posibilități de valorificare celor care ne oferă produse de calitate.
- Consumând alimente locale alegem un stil de viață sănătos, deoarece ele conțin ingrediente naturale și nutrienți ce ne mențin organismul în echilibru.
- Cumpărând produse locale, contribuim la păstrarea unor tradiții și obiceiuri.
- Produsele locale provin dintr-un sistem de producție ce nu dăunează mediului înconjurător.
- Contribuim la păstrarea biodiversității în zonele de producție.



## A hagyományos termék minősítéséről

2013 decemberében életbe lépett a 724/2013-as rendelet, amely a „hagyományos termék” minősítés odaítélésének kritériumait szabályozza. A rendeletet közösen adta ki a Mezőgazdasági Minisztérium, az Egészségügyi Minisztérium, valamint az Országos Fogyasztóvédelmi Hatóság.

A rendelet értelmében a „hagyományos termék” minősítést igénylőknek dokumentációt kell benyújtaniuk a megyei mezőgazdasági igazgatósághoz. Az iratcsomó tartalmaz egy kérvényt, a személyi igazolvány másolatát vagy a felhatalmazott személyi igazolvány másolatát, illetve a tenderfüzetet, vagyis a részletes termékleírást, továbbá rögzíteni kell, hogyan és milyen recept alapján, milyen eszközökkel és milyen hozzávalókkal készül a termék. A kérvényhez mellékelni kell a termelési folyamatban használt eszközök listáját, továbbá a helyiség tervrajzát, a cégbejegyzési bizonylatot vagy az önkormányzat által kiadott termelői engedélyt (ahol a termék készül), a termék bevizsgálási okmányát.

A kérelem benyújtását követően a mezőgazdasági igazgatóság munkatársai a helyszínen ellenőrzik, megfelelnek-e a valóságnak a dokumentációban foglaltak, majd továbbítják az igénylést Bukarestbe, ahol eldöntik, hogy a termelő megkaphatja-e termékére a „hagyományos termék” minősítést.

Miért fontos a hagyományos termékek minősítése?

- már vannak olyan termelői piacok, amelyeken csak minősített hagyományos termékekkel lehet jelentkezni;
- fokozza a vásárlók bizalmát a termékek iránt;
- lehetőséget kínál arra, hogy az árut megkülönböztessék más nem hagyományos termékektől, élelmiszerektől.

Ha segítségünket igényelné a tenderfüzet elkészítésében, kérjük forduljon Hargita Megye Tanácsa Vidékfejlesztési Egyesületének munkatársához Erdély Mónikához (Csíkszereda, Szabadság tér 5. szám, II. emelet, 244-es iroda), illetve ha nehézségbe ütközne a hagyományos termékek elismertetése során, forduljon a Hargita Megyei Agrárkamara munkatársaihoz (Csíkszereda, Szabadság tér 5. szám, II. emelet, 205-ös iroda). Kapcsolattartó: Zakariás Edit, e-mail: zakariasedit@hargitamegye.ro.

## Despre atestarea produselor tradiționale

În luna decembrie 2013 a intrat în vigoare Ordinul nr. 724 din 29 iulie 2013 privind atestarea produselor tradiționale. Ordinul a fost publicat de către Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale, Ministerul Sănătății și Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor.

Solicitanții trebuie să depună la direcția pentru agricultură județeană următoarele acte: caietul de sarcini, însoțit de opis, cererea de înregistrare, buletinul de analiză al produsului, fișa echipamentelor de producție, schița spațiului cu amplasarea echipamentelor folosite, certificatul de înmatriculare la registrul comerțului și/sau certificatul de producător eliberat de primăria localității unde se fabrică produsul, actul de identitate al solicitantului sau persoanei împuternicite, în copie.

După depunerea cererilor, colegii de la direcțiile agricole județene analizează cererea și caietul de sarcini și verifică la fața locului realitatea datelor înscrise în caietul de sarcini. Apoi transmit cererile la București, unde se decide dacă produsul primește atestarea.

De ce este importantă atestarea produselor tradiționale?

- deja există piețe în care producătorii se pot înscrie numai dacă au atestarea produselor tradiționale;
- crește încrederea clienților în produse atestate oferite de producători;
- asigură oportunitatea de a le distinge de alte produse.

Dacă aveți nevoie de ajutor la întocmirea caietului de sarcini vă rugăm să luați legătura cu Erdély Mónika de la Asociația de Dezvoltare Intercomunitară de Dezvoltare Rurală la sediul din Miercurea-Ciuc, str. Libertății, nr. 5, etajul II., camera 244, sau în cursul atestării produselor tradiționale, contactați personalul Camerei Agricole a Județului Harghita la sediul Miercurea-Ciuc, str. Libertății, nr. 5, etajul II, camera 205. Persoană de contact: Zakariás Edit, e-mail: zakariasedit@hargitamegye.ro



**Készült a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztérium megbízásából.  
Editat la recomandarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale.**

[www.szekelytermek.ro](http://www.szekelytermek.ro)

